Н. Речменский

Ингушские и Чеченские

народные мелодии и песни



СЕМЕЙНАЯ БИБЛИОТЕКА
ЭЛЬГУКАЕВЫХ

ЧЕЧЕНСКИЕ И ИНГУШСКИЕ народные мелодии и песни

Составитель
Н. Речменский

Советский композитор
Москва · 1962

РЕЧМЕНСКИЙ НИКОЛАЙ СЕРГЕЕВИЧ

ЧЕЧЕНСКИЕ И ИНГУШСКИЕ НАРОДНЫЕ МЕЛОДИИ И ПЕСНИ

Редактор М. Иорданский Художник Л. Раппопорт
Технический редактор М. Корнеева Корректор Г. Лучинский

Подп. к печ. 14/XI-62 А 10432 Форм. бумаги 60×92/16
Печ. л. («физич.») 5 Уч.-изд. л. 5 Тираж 440 экз. Изд. № 3117
Всесоюзное издательство «Советский композитор», Москва, В-35, Софийская набережная, 30.
Заказ типографии 2429 Цена 50 к. + 20 к. переплет

Московская типография издательства «Советский композитор» Москва, Ж-88, 1-й Южнопортовый проезд, 17.

ОТ АВТОРА

В нашем фольклорном сборнике тексты песен публикуются на чеченском или ингушском языке. Подстрочные переводы этих текстов на русский язык даются в примечаниях к сборнику; там же даны краткие аннотации некоторым мелодиям.

Ряд народных мелодий публикуется в двух редакциях: для вокального исполнения и инструментального, с сохранением в последней народной гармонизации. В инструментальных записях мелодии выписаны штилями вверх, аккорды — штилями вниз.

В настоящий сборник вошли мелодии, записанные или расшифрованные с магнитофонных записей Ефимом Александровичем Колесниковым, Николаем Сергеевичем Речменским, Александром Михайловичем Халебским, Михаилом Марковичем Халебским и Супьяном Санадбековичем Цугаевым.

Для отбора и включения чеченских и ингушских народных мелодий в настоящий сборник при Министерстве Культуры ЧИАССР были созданы чеченская и ингушская фольклорные комиссии.

В работе этих комиссий приняли деятельное участие министр культуры В. Татаев, заместитель министра А. Гадзиев, директор научно-исследовательского института истории языка и литературы ЧИАССР А. Саламов, председатель Грозненского радиокомитета С. Лагутин, главный редактор Грозненского радио А. Д. Шамилев, художественный руководитель Государственного чечено-ингушского ансамбля песни и пляски заслуженный артист ЧИАССР А. Халебский, заслуженный артист РСФСР А. Хамхоев, народный артист ЧИАССР лауреат Всесоюзного конкурса исполнителей виртуоз-гармонист У. Димаев, музыкальный методист республиканского ДНТ Б. Хамхоев, писатели и поэты республики: Н. Музаев, Дж. Яндиев, И. Сулаев, А. Видзижев, М. Магомедов, музыкаль-

ный редактор Грозненского радио И. Шипулина, заслуженная артистка ЧИАССР М. Айдемирова, научные сотрудники института языка и литературы: М. Чантиева, С. Эльмурзаев, Мурзаев, солист Грозненского радио С. Дацагов, чеченский композитор Шахбулатов и другие деятели литературы и искусства ЧИАССР.

Необходимо отметить большую работу литературного редактора этого сборника чеченского поэта и драматурга, народного артиста ЧИАССР А. Хамидова.

Н. Речменский

Чеченские народные мелодии и песни

1. САН ХЬОМЕ НОХЧИЙЧОЬ

МОЯ МИЛАЯ ЧЕЧНЯ



Башламан бахьашкахь аьрзонаш хьийзаш,
Мокхазан бердашкахь лечарчий ловзуш,
Цу хьаннийн хотешкахь къоркхокхий декаш,
Ма хаза ю-кха хьо сан хьоме Нохчийчоь.

Ламанца аренца кхуьуш ю ярташ,
Дашочу толIенца ловзуш ду ялташ,
Цу хазчу бошмашкахь бес-бесар стоьмаш,
Ма хаза ю-кха хьо сан хьоме Нохчийчоь.

Вайн партис некъ массарна гойту,
Вежарал чIагIдеш куьг вовшашка кхийдош
Дуккха а къаьмнаш ду хьуна чохь дехаш,
Ма хаза ю-кха хьо сан хьоме Нохчийчоь.

Малх санна хьо лепар сан даго лоьху,
Сан хазчу ирсечу Нохчий чохь вехаш,
ХIума дац сан дагна хьол дукха дезаш,
Ма хаза ю-кха хьо хьоме Нохчийчоь.

2. САН ХЬОМЕ НОХЧИЙЧОЬ*

МОЯ МИЛАЯ ЧЕЧНЯ



*) Вариант для 3-голосного хора.

3. НОХЧИЙН ПАРТИЗАНИЙН ЙИШ

ЧЕЧЕНСКАЯ ПАРТИЗАНСКАЯ ПЕСНЯ



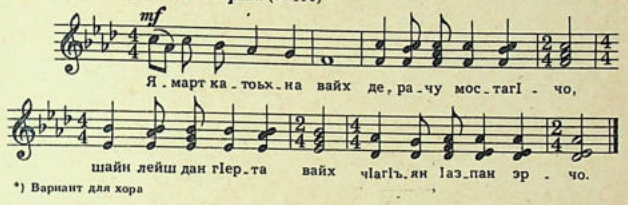
Ямарт катоьхна вайх
Дерачу мостагIчо,
Шайн лейш дан гIерта вайх
ЧIагIъян Iазпан эрчо.

ТIеман кIур дIабер бу,
Денош серла девр ду,
Ткъа къийсам буьрса бу
МостагIий зулме бу.

Дерриг халкъ гIаьттина
Сийлахьчу тIамана,
Мохк паргIат баькххина,
Бекхам бан йовссаршна!

4. НОХЧИЙН ПАРТИЗАНИЙН ЙИШ*

ЧЕЧЕНСКАЯ ПАРТИЗАНСКАЯ ПЕСНЯ



*) Вариант для хора

5. ДЕШИ ДЕТИ ВАЙН КОЛХОЗ ДУ

ЗОЛОТОЙ НАШ КОЛХОЗ



Деши дети вайн колхоз ду,
Сийлахь парти беттан нур ду,
Сийлахь партис йиллина ю,
Малхо лепош вайн колхоз ю.

Деши дети вайн бригад ю,
Сийлахь парти беттан нур ду,
Сийлахь партис йиллина ю,
Малхо лепош вайн бригад ю.

6. ЖАIУЬНАН ЙИШ

ПЕСНЯ ЧАБАНА

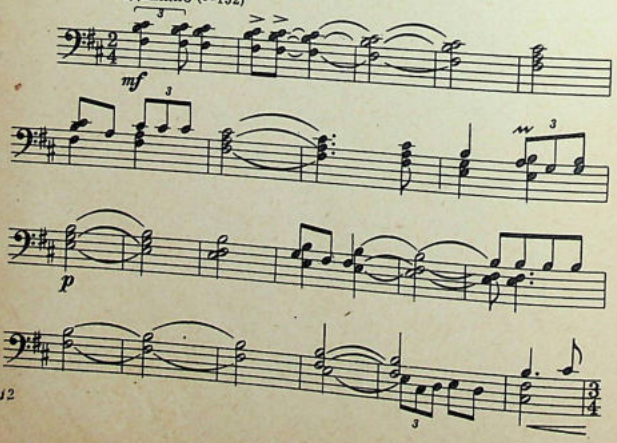
Широко, напевно (♩-90)

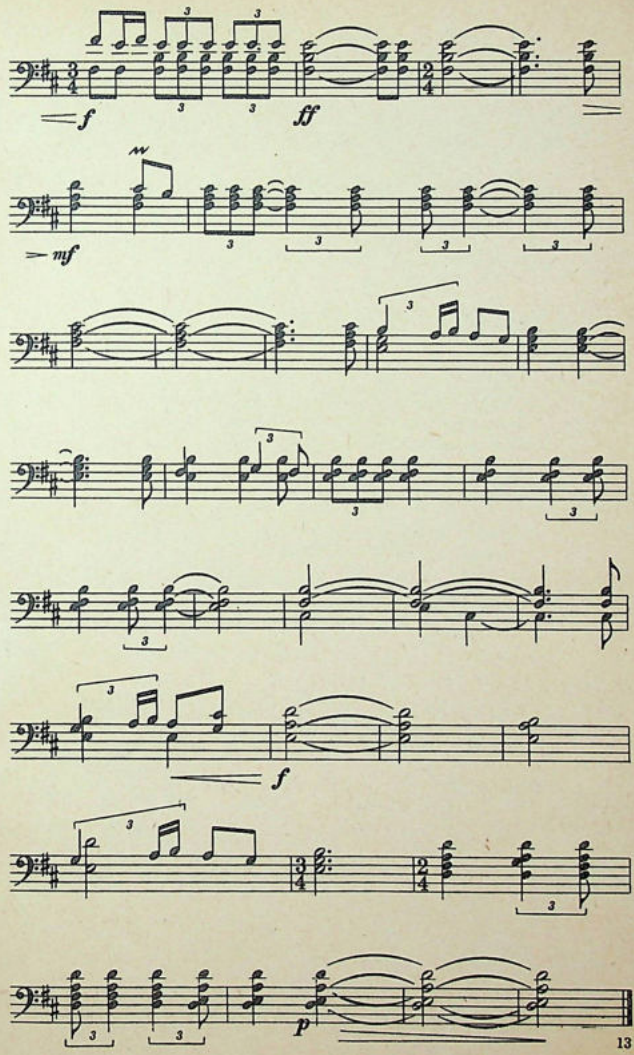


7. ЛЕКХАЧУ ЛАМАНЕХ ЯЬЛЛА ЙИШ

ВЫСОКИЕ ГОРЫ

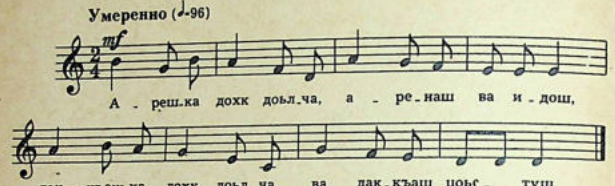
Подвижно (♩-152)





8. ХАРАЧОЙН ЗЕЛИМХАН ИЛЛИ

ПЕСНЯ О ХАРАЧОВСКОМ ЗЕЛИМ-ХАНЕ



Арешка дохк доьлча, аренаш ва идош,
Даккъашка дохк доьлча, ва даккъаш цоьстуш,

Нанас вина ва ваша шен тоьпах тарвина,
Ша лела висир, бах, харачойн Зеламха.

Ва сарахь суьйренца, бузучу малхаца
Ламанан басешкахь попах букъ ва тоьхна,

Корт кера ва кхоьхьуш, ойла ян хиир, бах:
Со вина сан нана!

Арешка дохк доьлча, аренаш ва идош,
Деккъашка дохк доьлчи, и даккъаш ва цоьстуш.

Нанас вина ва ваша кху тоьпах тарвина,—
—Ас маццалц дуур техь малх кхета хьо дуьне?

9. ХАРАЧОЙН ЗЕЛИМХАН ИЛЛИ*

ПЕСНЯ О ХАРАЧОВСКОМ ЗЕЛИМ-ХАНЕ



) Инструментальный вариант

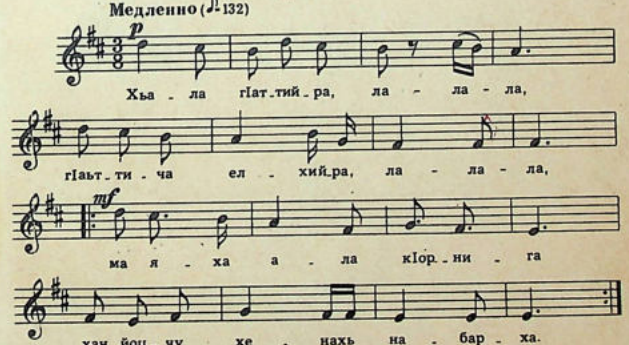
14. ШИРА ХАЛКЪАН ЙИШ

СТАРИННАЯ НАРОДНАЯ МЕЛОДИЯ



15. МА ЯХА СО НАБАРХА

НЕ БУДИ МЕНЯ



Хьала гІаттийра, ла-ла-ла,
ГІаьттича елхийра, ла-ла-ла,
Ма яха ала кІорнига
Хан йоцчу хенахь набарха. } *2 раза*

16. МА ЯХА СО НАБАРХА*

НЕ БУДИ МЕНЯ



*Инструментальный вариант

17. ДІАДИЖА

КОЛЫБЕЛЬНАЯ



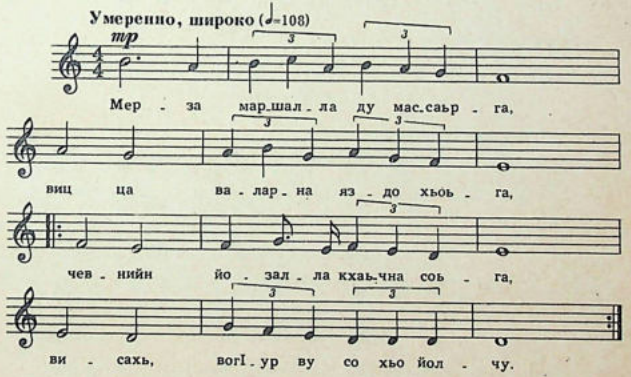
18. КІАНТА ЙОІАНА ЛЕКХНА ЙИШ

ПЕСНЯ ЮНОШИ ЛЮБИМОЙ ДЕВУШКЕ



19. МЕРЗА МАРШАЛЛА

ГОРЯЧИЙ ПРИВЕТ



Мерза маршалла ду массаьрга,
Виц ца валарна яздо хьоьга,
Чевнийн йозалла кхаьчна соьга,
Висахь, вогІур ву со хьо йолчу.

Шийла мо́х хьоькхуш ша беттачу
Мохо даккъашкахьшок еттачу,
Хьаннийн кІоргешкахь борз угІучу,
Буса веар-кха со хьо йолчу.

Веъна шу коре со дІа кхаьччи,
ГІийла чохь йогуш лампа яйчи,
Хьо шІахь йоцийла сайна хиъчи,
Тоха делир-кха сан дог ирча.

20. МЕРЗА МАРШАЛЛА*

ГОРЯЧИЙ ПРИВЕТ

Умеренно, широко (♩-108)



*Инструментальный вариант

21. ХИ ЙИСТЕХЬ

НА СВИДАНЬИ

Не спеша, широко (♩-80)



22. ДОГ ЦА ДОГІУ КЪЕНА МАРИ

НЕ ХОЧУ ИДТИ ЗАМУЖ ЗА СТАРИКА

Умеренно, нежно (♩-80)



Дог ца догІу къена мари,
И да деза сайга аьлчи,
Эзар ойла со ян йоьлчи,
Сан дог-ойла тІе ца йоьрзу.

Доьлхуш долчу сайн даг тІера,
Сайн бІаьргеха оьхчу хишца,
Кхин сайн тоха са дацарна,
Ас хоуьйту хьоьга, мама:

Сан доьхначу даге хьовсий,
Ца болучу коге хьавсий,
Бан безачу некъах дустий,
Со дуьненах ма яккхийша.

ЛадогІа соь, хІай сан мама,
Дуьне хаздеш бІаьсте яьлчи,
Аре хазъеш зезаг хир ду,
Со кхуьур ю маре яха.

Хьол сов амал сайн дацарна,
Хьан бІаьр хьоьжуш лелий со-ма,
Ахь йина хьан йоІ яй со-ма,
КІорнех со дІа ма яккхийта.

23. ДОГ ЦА ДОГІУ КЪЕНА МАРИ*

НЕ ХОЧУ ИДТИ ЗАМУЖ ЗА СТАРИКА

Умеренно (♩-80)



*)Инструментальный вариант

24. БІАЬСТЕ

ВЕСНА



ТІе йогІуш бІаьсте ю вайна
Йолучу бацаца тайна,
БІаьстенан мели мох хьоькхуш,
Зезаг ду бацалахь ловзуш.

КІорнина дош делла яьлла,
КІорнийца барт бина яьлла,
Со сайн барт кхочушба йоллу,
КІорнийга со яха йоллу.

Цу бацо шен зезаг санна,
Нанас шен жима бер санна,
Хьоьсту ас сайн кІорни, мама,
Сай дагна дукха дезарна.

Хан йиллина суьйре тІейогІу,
Йиллин хан тІекхочуш лаьтта,
Сан кІорни шен хена догІу,
Сан араяла дог догІу.

25. АЙЗА

АЙЗА



БІаьстенца аренгахь
Сенъелла йогІу,
Вайн стоьмийн бошмашкахь
Заздаьлла догІу,
Зезагашца
Кхелина вайн дуьне
Хазделла догІу.

Ютъкъачу шакаршца
Олхазарш дека,
Мехкарша тобанца
Хаза эшарш лоькху,
Суна, Айза,
Эшарийн серлонгахь
Хьан оза девза.

Калакойн Іаж санна,
Хьан йогу беснеш,
РегІан кока санна,
Хьан Іаьржа бІаьргаш
Хьалха хІуьттуш,
Делакъежа хьуна
Сан сирла бІаьргаш.

Баьццарчу бай тІоьхла
КІайн полла хьийза,
Хьоь безам сан дагах
ДІахьерчаш ловза,
Хаза Айза,
Вовшашка вайн бахча
Безам бу мерза.

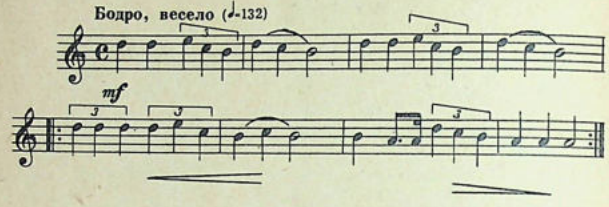
Ирс долчу Даймахкахь
Вай кхуьуш деца,
Вовшашца яхьдуьйлуш
Вай болх бийр беца,
Йола, Айза,
Хьан безам ницкъ гулбеш
Сан гІоьнча беца.

Вайн партин маьлхан нур лепа,
Вайн махкахь даим баьсте ю,
Балхана куьйгаш каде ду.
Вайн дахар хаза ду.

Вайн халкъ ирс долуш ду.
Ва Айза, вай цхьаьна дехар ду.

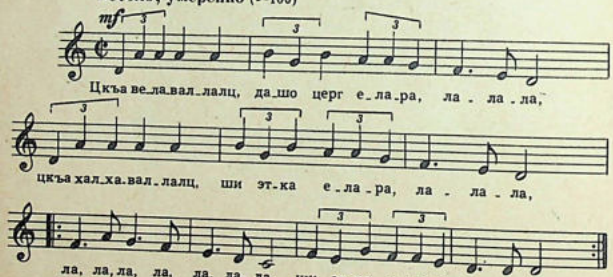
26. ЦІЕН КІАРХАШ
ПЕСНЯ ДЕВУШКИ

Бодро, весело (♩-132)



27. ЗАБАРИЙН ЙИШ
ШУТОЧНАЯ ПЕСНЯ

Весело, умеренно (♩-100)

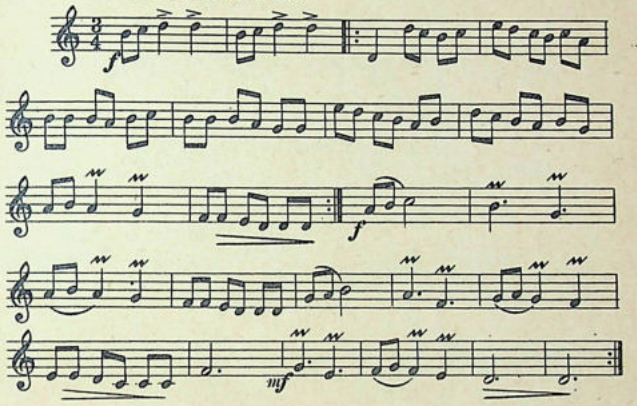


Цкъа велаваллалц,
Дашо церг елара, ла-ла-ла,
Цкъа халхаваллалц,
Ши этка елара, ла-ла-ла,
Ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла.
Ши этка елара, ла-ла-ла. } *2 раза*

Невцалгіа ваххалц,
Дашо сахьт делара, ла-ла-ла,
Зуда цІа яло,
Победа елара, ла-ла-ла,
Ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла.
Победа елара, ла-ла-ла. } *2 раза*

28. СИСАРА ХЬАЬНЦА ВАРА ХЬО
С КЕМ ТЫ ВЧЕРА БЫЛ

Не спеша, весело (♩-126)



29. МАССАРЕЛ ДУКХА ХЬО ВИЙЗИР СУНА
БОЛЬШЕ ВСЕХ Я ТЕБЯ ЛЮБЛЮ

Умеренно (♩-80)



Массарел дукха хьо вийзир суна,
Ва со яла хьан, ла-ла,
Массарел хаза хьо хийтир суна,
Ва со яла хьан, ла-ла,
Ва кIорни, хьоьха яьлча,
ХIар дуьне сан дац,
Ва со яла хьан, ла-ла.
} 2 раза

30. МАССАРЕЛ ДУКХА ХЬО ВИЙЗИР СУНА*

БОЛЬШЕ ВСЕХ Я ТЕБЯ ЛЮБЛЮ



*)Инструментальный вариант

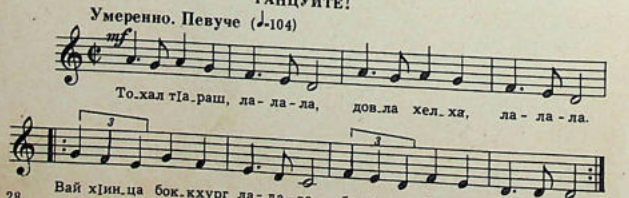
31. ХАЛКЪАН ЙИШ

НАРОДНАЯ МЕЛОДИЯ



32. ДОВЛА ХЕЛХА

ТАНЦУЙТЕ!



Тохал тIараш, ла-ла-ла,
Довла хелха, ла-ла-ла.
Вай хIинца боккхург, ла-ла-ла,
Безаман бал бу, ла-ла-ла.
} 2раза

Довла хелха, ла-ла-ла,
Шу хаза хила, ла-ла-ла,
Хьакхочур бу вайна, ла-ла-ла,
Юьртара кIентий, ла-ла-ла.
} 2раза

ТIараш тоха, ла-ла-ла,
Хелха довла, ла-ла-ла,
Вай боккхуш бераг, ла-ла-ла,
Безаман бал бу, ла-ла-ла.
} 2раза

33. ДОВЛА ХЕЛХА*

ТАНЦУЙТЕ!



*) Инструментальный вариант

34. БЕТТАН НУР

СВЕТ ЛУНЫ



Беттан нур дайна, ла-ла-ла,
Маьлхан нур дайна, ла-ла-ла,
Ва мама, сан кIорни дайна, ла-ла-ла,
И кIорни деза, ла-ла-ла.
} 2раза

35. БЕТТАН НУР*

СВЕТ ЛУНЫ



*) Инструментальный вариант

36. ЧУХЧА ХЬЕРА ДЕЛКЪА ЮЬЙЛУ

ЗВЕЗДЫ МЕДВЕДИЦЫ ПОДНИМАЮТСЯ ВЫШЕ



Чухча хьера делкъа юьйлу,
Сахуьлу седа серла буьйму
Сирла ду беттаса,
КIорнина йиллан буьйса ю. } *2 раза*

37. ЧУХЧА ХЬЕРА ДЕЛКЪА ЮЬЙЛУ*

ЗВЕЗДЫ МЕДВЕДИЦЫ ПОДНИМАЮТСЯ ВЫШЕ



*) Инструментальный вариант

38. КIАЙН ДАРИН КОЧ МА ЮХАЛАХЬ

НЕ НАДЕВАЙ БЕЛУЮ ШЕЛКОВУЮ РУБАШКУ



КIайн дарин коч ма юхалахь,
Шуьра доьхка ма дехкалахь,
Хьайн еза йоI маре яхчи,
Дукха вохий ма хилалахь. } *2раза*

39. КIАЙН ДАРИН КОЧ МА ЮХАЛАХЬ*

НЕ НАДЕВАЙ БЕЛУЮ ШЕЛКОВУЮ РУБАШКУ



*) Инструментальный вариант

40. ИЛЛИН ЙИШ

ПЕСЕННАЯ МЕЛОДИЯ



41. ДІОЬДИН СЕКИНАТАН ЙИШ

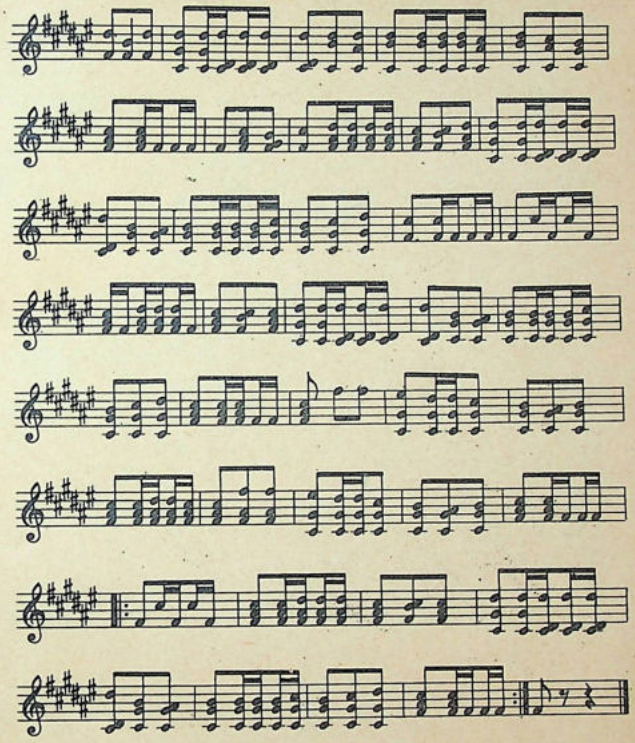
МЕЛОДИЯ СЕКИНАТ ДУДАЕВОЙ



42. БЕЛХИ

ВЕЧЕРИНКА





43. ЖОЬРАН БАБИН КІАНТ

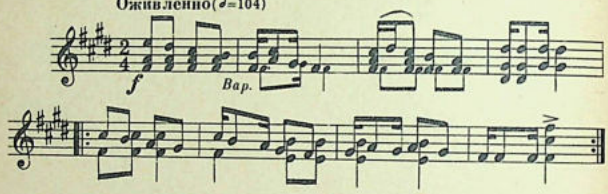
СЫН ВДОВЫ



44. КОЛХОЗХОЙН ХЕЛХАРА ЙИШ

КОЛХОЗНАЯ ЛЕЗГИНКА

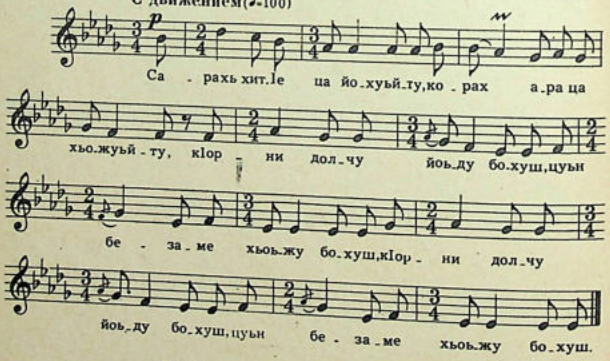
Оживленно(♩=104)



45. САРАХЬ ХИТIЕ

ВЕЧЕРКОМ У РЕЧКИ

С движением(♩=100)



Сарахь хитIе ца йохуьйту,
Корах ара ца хьожуьйту,
КIорни долчу йоьду бохуш,
Цуьн безаме хьоьжу бохуш. } 2 раза

Яхийтиша сарахь хитIе,
Хьажийтиша корах ара:
Сайн са дуьтуш дуьтур доцу,
КIорни дай сан-м дукхадезаш. } 2 раза

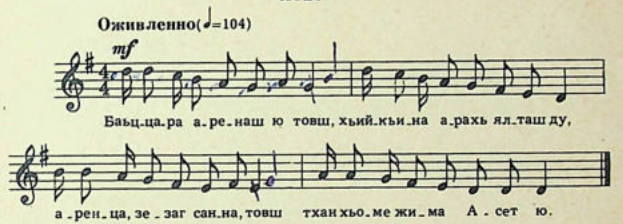
Баттах дагадала, кIорни,
Малхах дагадала кIорни,
Хьайчул дика нийсарой бац,
Царах дагадала, кIорни! } 2 раза

Со ера-м ю мамех дага,
Ас хоттур ду сайн мамига,
ТIакхха аса, кIорни, хьуна,
Цхьа-ши кIира хан юьллур ю. } 2 раза

46. АСЕТАН ЙИШ

АСЕТ

Оживленно(♩=104)



Баьццара аренаш ю товш,
Хьийкъина арахь ялташ ду,
Аренца, зезаг санна, товш
Тхан хьоме жима Асет ю.

ГIаттал, Асет, хьо хьала,
Хелхарна шершаш когаш бу.
Дог ду кийрахь делделла,
Шаьш белакъежаш бIаьргаш бу.

Синкъераме вайн дуьне ду,
Стигланаш кхолуш малх кхетта,
Цу малхал къегаш парти ю,
Ирсе мукъ белла цо вайга.

Синкъераме вайн лаьмнаш ду,
Колхозан хIусмаш токхе ю,
Вайн арахь техкаш ялташ ду,
ТIех хаза йогIуш кхане ю.

Вайн кийрахь майра дегнаш ду.
Вай кхиош хьоме парти ю,
Вешан мохк ларба кийча ду,
Колхозан балхан каде ду.

ГIаттал, Асет, хьо хьала,
Хелхарна шершаш когаш бу.
Дог ду кийрахь делделла,
Шаьш белакъежаш бIаьргаш бу.

47. АСЕТАН ЙИШ*

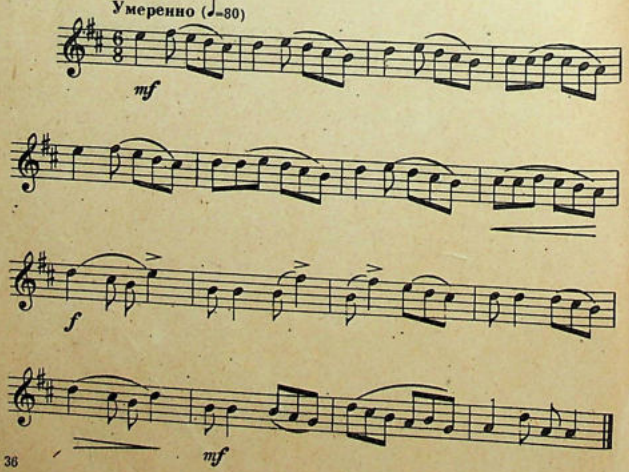
АСЕТ



*) Инструментальный вариант

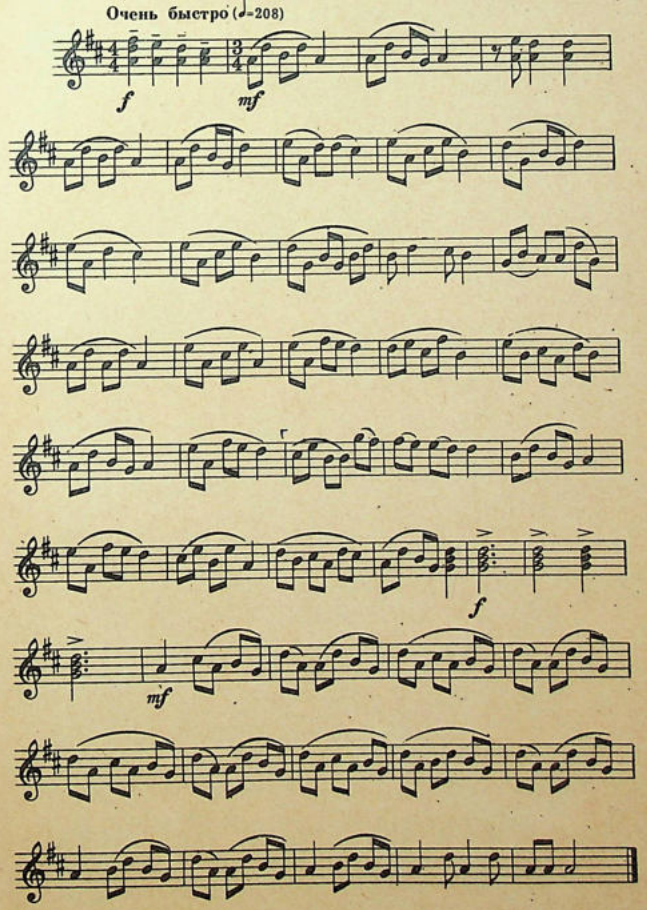
48. БАККХИЙЧУ НЕХАН ХЕЛХАРА ЙИШ

ТАНЕЦ СТАРИКОВ



49. САЛМАНАН ХЕЛХАРА ЙИШ

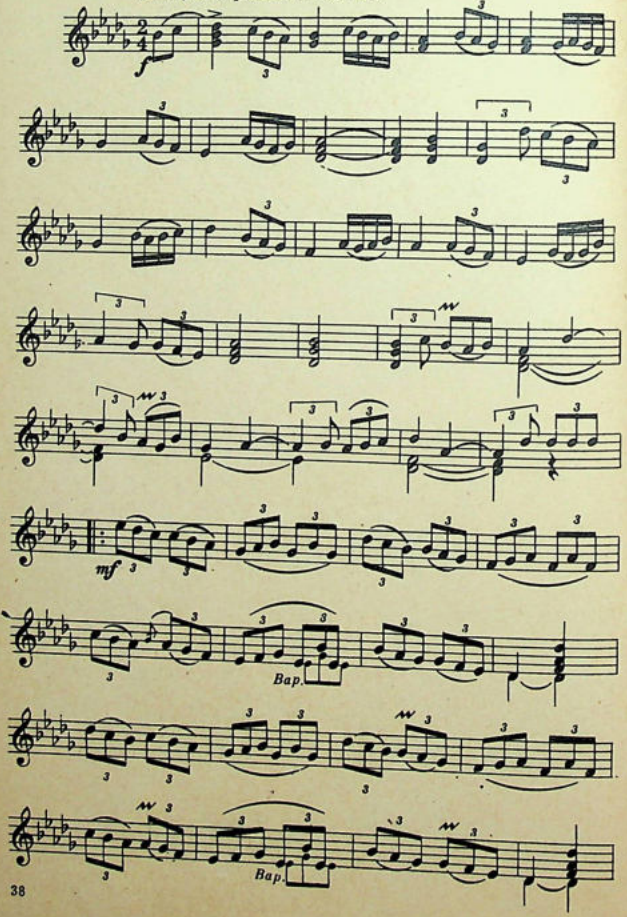
ТАНЕЦ САЛМАНА



50. САДИКОВЫ ХЕЛХАРА ЙИШ

ТАНЕЦ САДЫКОВА

Быстро, стремительно (♩-116)

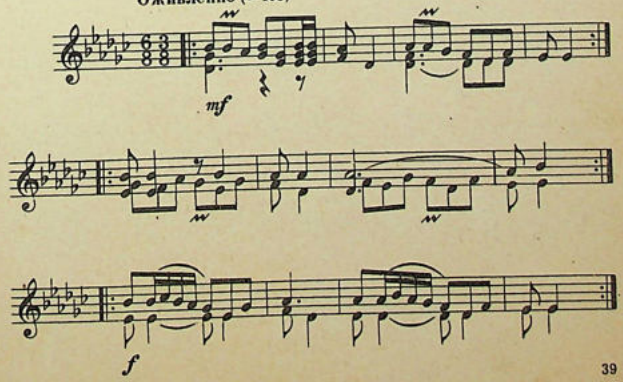




51. ГУЬМСЕРА ЯЬЛЛА ХЕЛХАРА ЙИШ

ГУДЕРМЕССКАЯ ЛЕЗГИНКА

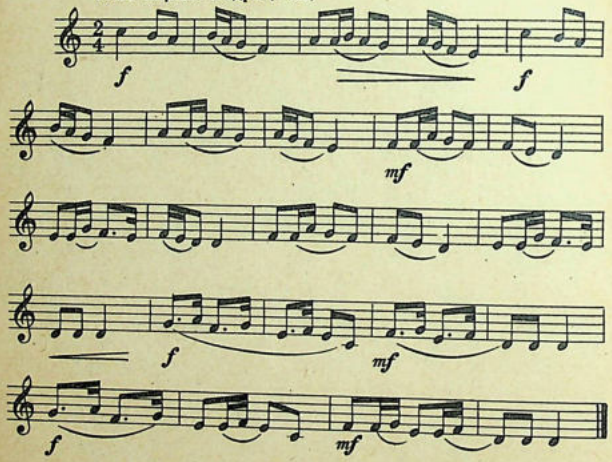
Оживленно (♩-108)



52. ШИРА МАРШ

СТАРИННЫЙ МАРШ

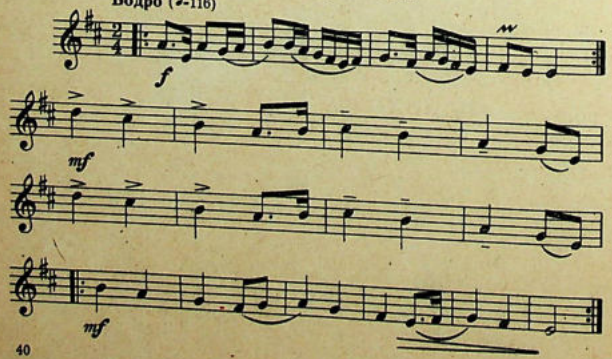
Темп марша. Бодро (♩-112)



53. ГІЕЗА-МАХЬМИН ЙИШ

ГАЗИ-МАГОМЫ

Бодро (♩-116)



Ингушские народные мелодии и песни

1. ЛЕНИНАХ ДОЛЛА ИЛЛИ

ПЕСНЯ О ЛЕНИНЕ



БІаьргаш сийрда цо вай даьхар,
Нийсонца цо наькъаш дехкар,
Ираз долаш боахам тоабир
Дерриг из даьр сийдола Ленин ва.

ГІабаш цо дІа цехка даьхар.
ЦІий мийнарашта меттахь техар.
Керда дуне вайна кхеллар
Деррига из даьр сийдола Ленин ва.

Готта ареш вайна шеръяьр.
Ший сийрда лир мехка хийцар.
Іуйре, сайре вайна хозъяьр
Деррига из даьр сийдола Ленин ва.

Лакха лоамаш да хозденна.
Бийсах ди вайна хинна
Ираз долаш тІехье кхийнай
Деррига из даьр сийдола Ленин ва.

Ва со Даьхех илли оалаш,
Вай лаьчарчий майра дувцаш,
Цхьабарт тайна дезал бувцаш
Деррига из даьр сийдола Ленин ва.

2. ЛЕНИНАХ ДОЛЛА ИЛЛИ

ПЕСНЯ О ЛЕНИНЕ

Подвижно (♩=108)



3. СОВЕТИЙ МОХК

СТРАНА СОВЕТОВ

Не спеша (♩=72)



Цу моастагIа паччахь толабаь.
КIалбиса бар болхлой.
Паччахьца лир тIом лелабаь,
Бокъо яьккхар цар шоай. } *2 раза*

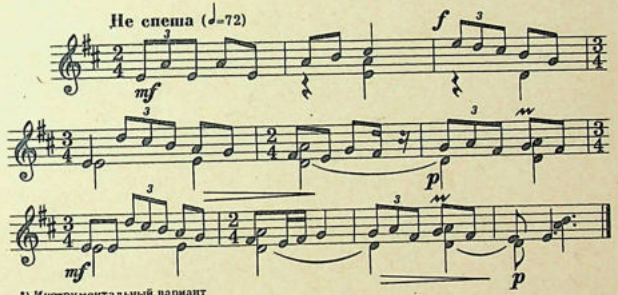
Советий мехка, ва гIалгIай,
ДIабовзалба шоана мах
Из мохк баькхараш бар болхлой
TIема юкъе чIоагIбенна нах. } *2 раза*

Керда боахам буллаш доахк хIанз вай,
Колхозий болх чIоагIбеш.
Пхе шера лаьрхIа йола план
Кхаь шера кхоачашъеш. } *2 раза*

4. СОВЕТИЙ МОХК*

СТРАНА СОВЕТОВ

Не спеша (♩=72)



*) Инструментальный вариант

5. ИРАЗ ДОЛА МОХК

СЧАСТЛИВАЯ СТРАНА

Умеренно (♩=69)



Ираз долаш да вай дахаш
Сийрда баьнна ба вай мохк,
Илле оазаш я хоза екаш
Сийлахь парти хестаеш.

Ираз долаш да вай дахар,
Сийрда баьнна ба вай мохк,
Илле оазаш я хоза екаш,
Сийлахь парти хестаеш.

Адамий хозне я вай мехка
Мехка закон да лелаш,
Цо вай Даьхе сийрда яьккхай
Адамашка бакъо дIакхоачийташ.

Лаьчарчий да мехка тIка хьувзаш
Моастагlех вей мохк лорабеш,
Денна говзал шоай сов йоахаш
Советий Iилма Iомадеш.

Деза моаршал хьона хилда,
Сийлахь-йоккха тха парти
Ираз долаш тхо кхедарна,
Балех мукъа дахарна.

6. ИРАЗ ДОЛА МОХК*

СЧАСТЛИВАЯ СТРАНА



*) Инструментальный вариант

7. ВАЙ КОТДАЬЛАР

МЫ ПОБЕДИЛИ



Биьйса бяде ма йогIий
Ва Iаьржа ва биьйса,
Дарц хьекхаш ма латтий
Ва шийла ва дарц.

Хьо кхера ма кхера
Ва майра ва дог,
Хьо доха ма доха
Ва кура ва дог.

Юрта го баь ма лаьтти
Цу мостагIий ва бIо,
КIанти легаш ма лаьтти,
Цу йеттача топех.

Юрташ йозаш ма лаьтти
Цу яьннача ва цIерах,
Топий таташ ма хозий
Ва унзара таташ.

ЦIе бейракх бе елла
Вай дуьхьал ма даьлар,
Цу кIайча эскарал
Вай кот ма даьлар.

ГIоз даьле делалелахь
Ва кура ва дог,
ГIоз даьле декалелахь
Ва майра ва дог.

8. ВАЙ КОТДАЬЛАР*

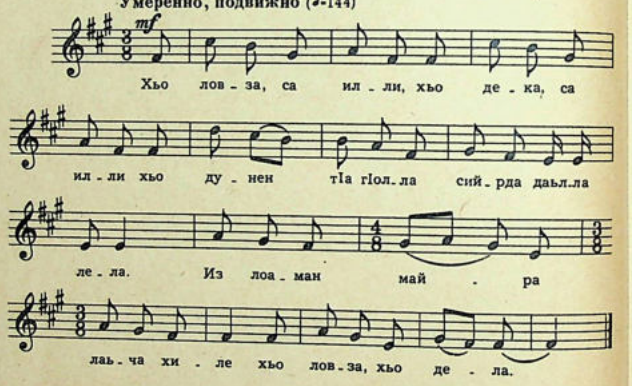
МЫ ПОБЕДИЛИ



* Вариант для хора

9. ХЬО ДЕКА, СА ИЛЛИ

ЗВЕНИ, МОЯ ПЕСНЯ



Хьо ловза, са илли, хьо дека, са илли
Хьо дунен тІа гІолла сийрда даьлла лела.
Из лоаман майра лаьча хиле
Хьо ловза, хьо дела.

Доккхача дунен езаш хозале,
Хьо лаьттан букъа тІа майра лела,-
Хестаеш таханара корта мукъале
Хьо адамийн дегашка декале!

Са илли, беран ага шортта хьаьсте
Набара тхъам лостабе
Наьна дела чу йІовхалца лесте
Наьна бІарг мерза белабе

Хьо ловза, са илли, хьо дека, са илли
Хьо дунен тІа гІолла сийрдадаьле лела
Из лоаман майра лаьча хиле,
Хьо ловза, хьо дела!

10. ЕЛХА НАНА

ПЛАЧ МАТЕРИ



Елха нана йоацача цу пана дуне тІа,
Када юша йоацача цу моастагІий мехка,
Елха нана еций хьа йоргІа меца бордз,
Када юша еций хьа Іаьржа ва хьаргІа.

Са дайнача сеца сийна оалхазар санна,
ТІом лирача сеца майра ва кІанат
Хьалхьежача вайна гу сийна сигале
Фертах кхелла йохаяьр малав, йохоргьяр малав?

Іохьежача вай гу Іаьржа лаьтта
Маьче айрах дохадаьр малав, дохоргдар малав?
Вай илли ца аьлча, вай са ца къийрдача,
Ха харцал доацача готтача лахьта чу

Илли аьннар малав, илли аргдар малав?
Укх дуненахьа ца биаьмерза бе зам,
Ха харцал доацача готтача лахьта чу
Биаьр малав, буаргбар малав?

Вай илли ца аьлча, вай са ца къийрдача,
Села Сата мисара маха баькхабац,
Вай илли ца аьлча, вай са ца къийрдача,
Белаш хьеша гота а йолаеннаяц.

Сай жерж хетам ба хьуна гІалашта,
Лаьча дека хетам ба Солса кхокхашта,
Из жиржар сай бацар хьуна гІалашта,
Из дикар лаьча дацар Солса кхокхашта,—
ТІема готбенна хьувзаш майра кІантий бар.

11. ЕЛХА НАНА*

ПЛАЧ МАТЕРИ



*)Инструментальный вариант

12. ХЬО ВЕЗА СОНА

Я ЛЮБЛЮ ТЕБЯ





13. ЛОРСА ЛИДА

ЛОРСАНОВА ЛИДА



Лоаманцара лаьча дека ма ала сога,
Хьена чура кукал кхайка ма ала сога,—
Вахачар дІа-са воха ма ала сога,
Хье йоагІе яде йола, ва Лорса Лида.

Колхоза зама хьаэттай вайна,
Цунца вай боахамаш тоалуш латт
Колхоза зама хьаэттай вайна,—
Хье йоагІе яде йола, ва Лорса Лида.

Киса леха зама дІаяьннай вайна,
Урдош тела зама дІаяьннай вайна,
Киса леха зама дІаяьннай вайна,
Хье йоагІе яде йола, ва Лорса Лида.

Хи тоатол санна, со чехка ва хьона,
Яьнна буц санна, со дукха ва хьона,
Хьо ях-яхача хургволаш ва хьона,
Хье йоагІе яде йола, ва Лорса Лида.

Іа яхар дац хьона, ва Лорса Лида,
Хьона хетар дац хьона, ва Лорса Лида,
Сай сал дукхагІа хьо езаш,—
Хье йоагІе яде йола, ва Лорса Лида.

14. БЕТТАХ ДОЛА ИЛЛИ

ПЕСНЯ О ЛУНЕ



Бяде цІе бийсан ха дуненна го
Боахаш колламо дегай сий евха
Лонца гІоздоахаш комяршa ержая
Нидз бола тІо мараш халкхийтта
Эйбенна боогашба дошу малх.

15. БЕТТАХ ДОЛА ИЛЛИ*

ПЕСНЯ О ЛУНЕ



*) Инструментальный вариант

16. ХОЛКЪА МЕЛОДИ

НАРОДНАЯ МЕЛОДИЯ





17. ЛОЛИ

ЛОЛИ



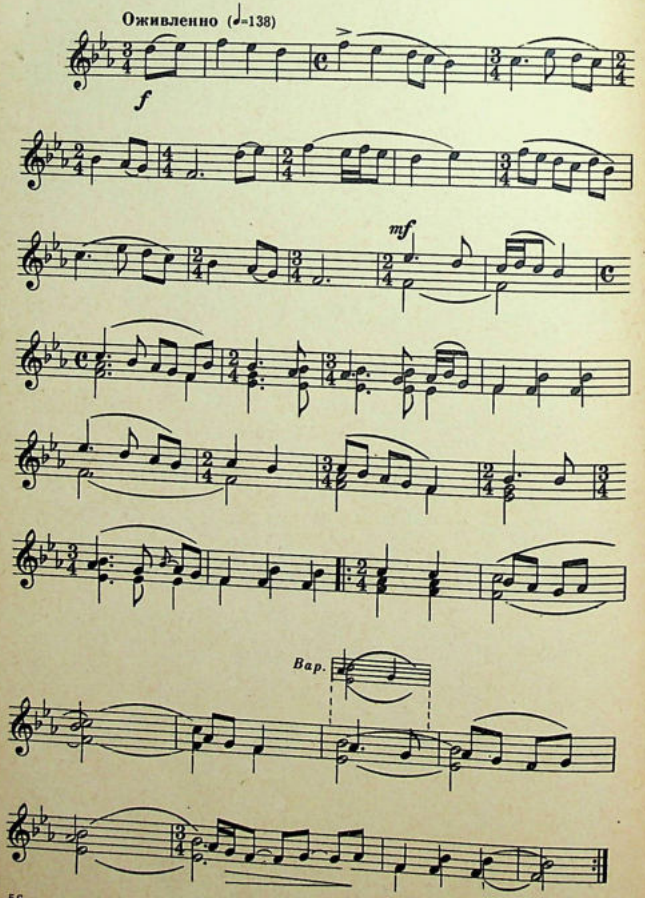
18. КОДЗОЕВА МЕЛОДИ

МЕЛОДИЯ КОДЗОЕВА



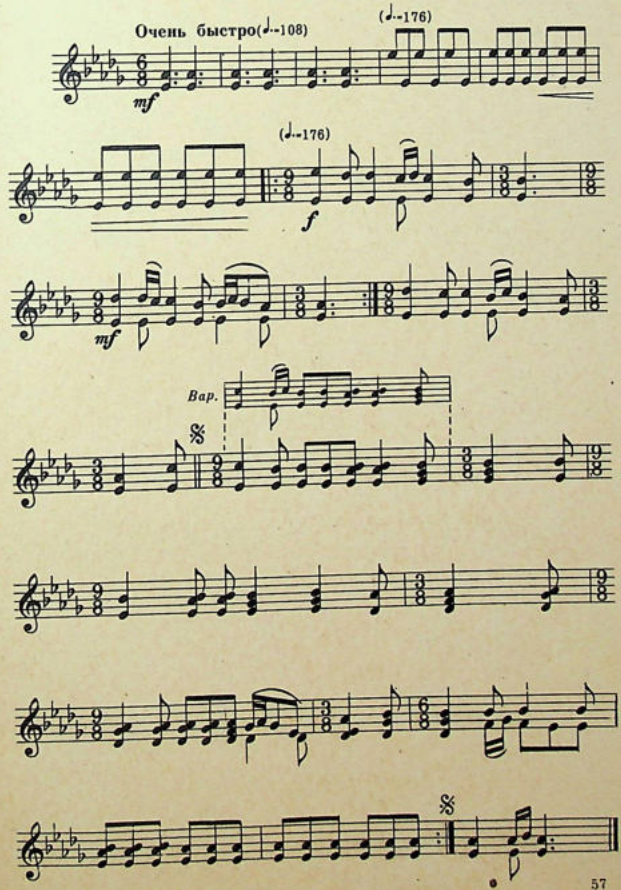
19. БИСАРХОЙ

БИСАРХОЙ



20. ЧІОНДАРГА ИЛЛИ

ПЕСНЯ ЧОНДЫРГЪ



21. ГІАЛГІАЙ ЛЕЗГИНКА

ИНГУШСКАЯ ЛЕЗГИНКА



22. ГІАЛГІАЙ ЛЕЗГИНКА

ИНГУШСКАЯ ЛЕЗГИНКА



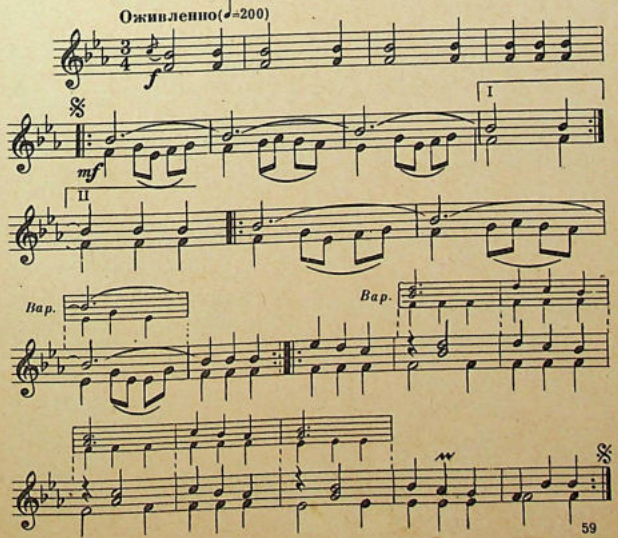
23. НАЬСАРЕН ЛЕЗГИНКА

НАЗРАНОВСКАЯ ЛЕЗГИНКА



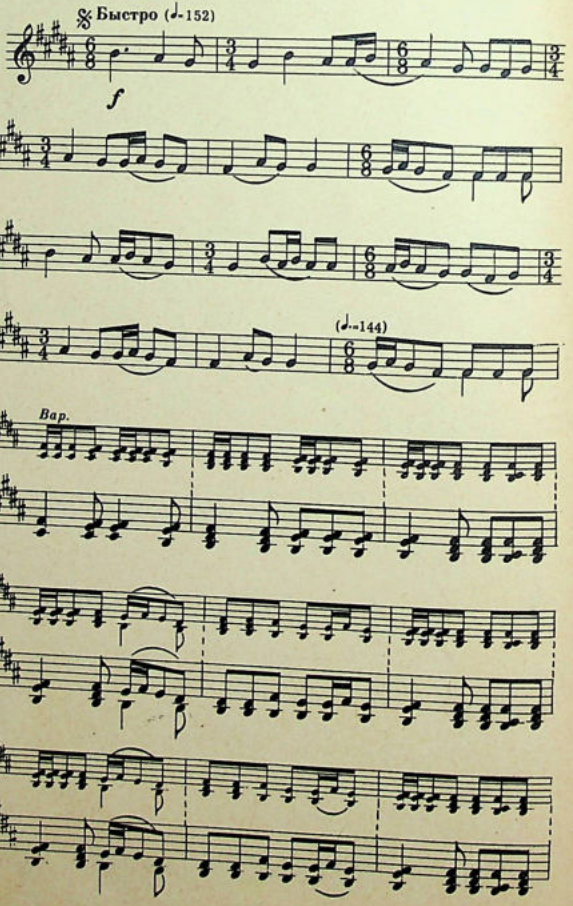
24. МУРТАЗ ІАЬЛА, ХАЛХАР

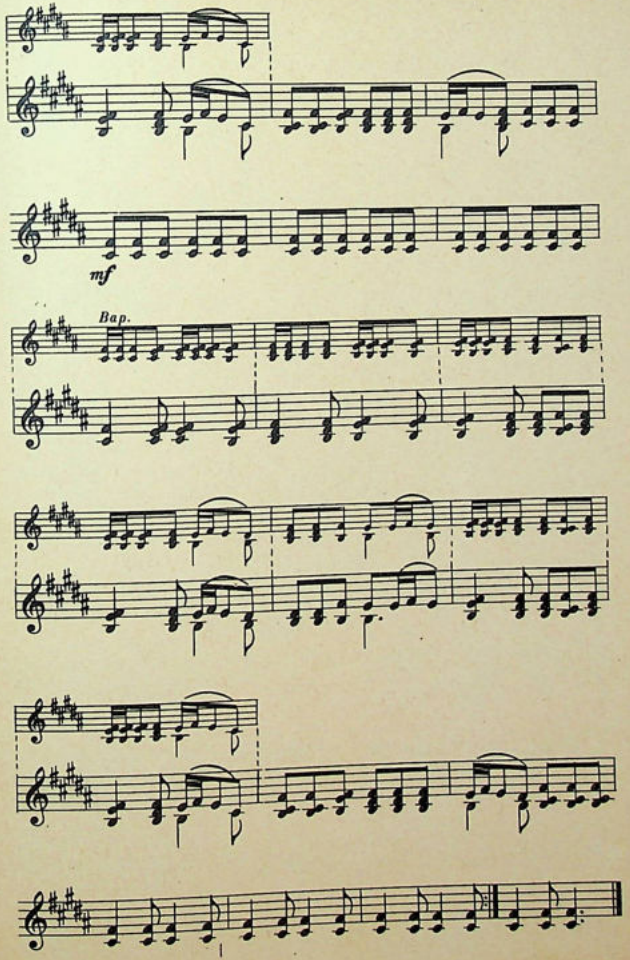
ТАНЕЦ МУРТАЗ - АЛИ



25. ІАЙШЕТ

АЙША





26. БОЗОРКИНЕРА ХАЛХАР

ТАНЕЦ СЕЛА БАЗОРКИНО

Очень быстро (♩=176)



ПРИМЕЧАНИЯ

ЧЕЧЕНСКИЕ НАРОДНЫЕ МЕЛОДИИ И ПЕСНИ

1. **Моя милая Чечня.** Слова В.Баширова. Зап. Александра Халебского от группы чеченцев — артистов хора Государственного ансамбля песни и танца ЧИАССР, г. Грозный, 1959 год.

На вершинах высоких гор слышны орлиные крики,
у серых седых скал соколиный крик,
в лесной глуши голуби воркуют.
Как хороша ты, милая Чечня!

В горах и на равнинах раскинулись селенья,
золотыми волнами колышатся хлеба,
в садах множество фруктов и цветов.
Как хороша ты, милая Чечня!

Славная наша партия верный путь указывает нам.
Братские руки протягивая друг другу,
многие народы живут у нас.
Как хороша ты, милая Чечня!

Мое сердце хочет, чтоб ты горела, как солнце,
я живу в моей красивой счастливой Чечне,
нет для моего сердца ничего дороже.
Как хороша ты, милая Чечня!

2. **Моя милая Чечня.** Обработка для трехголосного хора Александра Халебского.

3. **Чеченская партизанская песня.** Слова Нурдина Музаева. Зап. Александра Халебского от группы чеченцев — артистов хора Государственного ансамбля песни и танца ЧИАССР, г. Грозный, 1959 год.

Лютый враг
предательски нанес нам удар,
стремясь нас превратить в рабов своих,
усилить тяжкий гнет.

Рассеется дым сражений,
дни прояснятся,
но борьба жестока —
враги еще сильны.

Весь народ поднялся
на святую борьбу,
чтоб освободить Родину
и отомстить своре псов.

4. **Чеченская партизанская песня.** Вариант для трехголосного хора, обработка Александра Халебского.

5. **Золотой наш колхоз.** Слова Балкан Анзоровой. Нотация Супьяна Цугаева магнитофонной записи Грозненского радио в исполнении Балкан Анзоровой, г. Грозный, 1960 год.

Наш колхоз, как серебро, как золото,
озаряется славной партией.
Как солнце, сияет наш колхоз,
созданный славной нашей партией.

Наша бригада, как серебро, как золото,
озаряется славной партией.
Как солнце, сияет наша бригада,
созданная нашей славной партией.

6. **Песня чабана.** Зап. Супьяна Цугаева у гармониста Умара Димаева, г. Грозный, 1959 год.

Народное инструментальное произведение, посвященное отважному чабану, застигнутому в горах грозой. Горный обвал закрыл выход из пещеры. Замурованный в пещере чабан не расставался с зурной и играл на ней мелодию своей любимой песни.

7. **Высокие горы.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио в исполнении гармониста Умара Димаева, г. Грозный, 1960 года.

Инструментальное народное произведение, посвященное красоте и несметным богатствам высоких Кавказских гор Чечено-Ингушетии.

При исполнении этого произведения на гармонике применяется прием «вибрато».

В целях сохранения подлинного регистра народного исполнения нотная запись сделана в басовом ключе.

8. **Песня о Харачовском Зелим-хане.** Зап. Николая Речменского от Салмана Джемалаева, аул Кени-юрт ЧИАССР, 1938 год. Песня создана в честь народного героя Зелим-хана (подстрочный перевод Сараджина Эльмурзаева).

Когда в долине пасмурно, ездил он по долинам,
когда на вершинах пасмурно, проезжал он эти вершины,

родным братом винтовку свою называя,
начал бродить Харачовский Зелим-хан.

К вечеру при закате солнца
он присел на вершине горы к чинаре,

охватив руками голову, начал он думать:
Родная мать!

Когда в долинах пасмурно, ездил он по долинам,
когда на вершинах пасмурно, проезжал он эти вершины,

родным братом винтовку свою называя.
Сколько же мне придется прожить на белом свете?

9. **Песня о Харачовском Зелим-хане.** Инструментальный вариант. Зап. Николая Речменского от Салмана Джемалаева, аул Кени-юрт ЧИАССР, 1938 год.

10. **Птица с синим крылом.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио в исполнении гармониста Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

В этом произведении интервал квинты в седьмом, восьмом и девятом тактах исполняется на гармонике приемом «вибрато».

11. **Молодежная песня.** Слова и перевод Абдула Хамидова. Зап. Николая Речменского от Салмана Джемалаева, аул Кени-юрт ЧИАССР, 1937 г.

— Эй, девушки, куда вы идете?
Ла-ла-ла!
— Мы кончили учиться
и едем в колхоз.
Хотите ехать с нами?
Ла-ла-ла!

— Эй, девушки, мы согласны ехать
с вами в колхоз.
ла-ла-ла!
Мы хотим выйти победителями
в соревновании с вами.
Ла-ла-ла!

— Эй, ребята, что вы гордитесь?
Ла-ла-ла!
Мы согласны с вами состязаться в труде,
хотя нам будет трудно.
Ла-ла-ла!

— Эй, девушки, скажите нам,
ла-ла-ла,
кто сегодня
больше хлеба убрал?
Кто из нас победил?
Ла-ла-ла!

— Эй, ребята, что вы ослепли что ли?
Ла-ла-ла!
Посмотрите на ток!
Разве вы не видите,
чьи скирды хлеба высоки.
Ла-ла-ла!

— Эй, девушки, посмотрите сюда,
Ла-ла-ла!
Прошел месяц,
как мы вместе работаем.
Кто из нас победил?
Ла-ла-ла!

— Эй, ребята,
ла-ла-ла,
слушайте нас,
закончили мы работу,
успехи наши равны.
Ла-ла-ла!

— Эй, девушки,
ла-ла-ла,
вы нам нравитесь!
— Если мы вам нравимся, —
давайте станцуем.
Ла-ла-ла!

— Эй, ребята,
ла-ла-ла,
вы нам нравитесь!
— Так как мы друг другу нравимся,
нам нужно сплясать.
Ла-ла-ла!

— Эй, давайте хлопать в ладоши.
Ла-ла-ла!
Мы друг другу нравимся.
Мы победили в труде,
стали передовиками.
Ла-ла-ла!

Мелодия народной песни «Месиш» («Месиш» в переводе на русский язык означает «девушка с волнисто-кудрявыми волосами»), см. № 12.

12. **Молодежная песня.** Инструментальный вариант. Записана Николаем Речменским у Салмана Джемалаева, аул Кени-юрт ЧИАССР, 1937 год.

13. **Горская мелодия Дашукаева.** Зап. Николая Речменского у популярного народного чеченского виртуоза-гармониста Хамида Дашукаева, аул Урус-Мартан ЧИАССР, 1938 год. Это произведение посвящено красоте гор Чечено-Ингушетии.

14. **Старинная народная мелодия.** Зап. Николая Речменского у С. Адама, аул Ведено ЧИАССР, 1939 год. Обычно исполняется на гармонике или дечк-пондуре.

15. **Не буди меня.** Зап. Николая Речменского у Хамида Дашукаева, аул Урус-Мартан ЧИАССР, 1938 год (подстрочный перевод Абдула Хамидова).

Разбудили меня, ла-ла-ла,
довели до слез, ла-ла-ла.
Скажите ему, чтобы не будил
в поздний час.

16. **Не буди меня.** Инструментальный вариант. Зап. Николая Речменского у Хамида Дашукаева, аул Урус-Мартан, ЧИАССР, 1938 год.

17. **Колыбельная.** Зап. Николая Речменского от колхозниц аула Ведено ЧИАССР, 1939 год.

18. **Песня юноши любимой девушке.** Зап. Николая Речменского у Сулейманова Баудина, аул Старый Юрт ЧИАССР, 1938 год. Мелодия исполняется на народных инструментах.

19. **Горячий привет.** Зап. Супьяна Цугаева от гармониста Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

Горячий привет я шлю моей девушке,
которую не вижу, но не могу забыть.
Я тяжело заболел и если останусь живым,
снова приду к тебе.

Когда в горах бушевала буря с градом и дождем,
в ущельях свирепо свистал ветер,
в глубине леса завывали волки,
в ту страшную ночь я был у тебя.

Я пришел к тебе и встал у окна;
комнату твою слабо озаряла лампа.
Я увидел, что тебя нет:
сжалось мое сердце от печали.

20. **Горячий привет.** Инструментальный вариант. Зап. Супьяна Цугаева у гармониста Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

21. **На свидании.** Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.
Это произведение исполняется на гармонике или дечк-пондуре. Аккорды в шестом и весьмом тактах исполняются на гармонике приемом «вибрато».

22. **Не хочу идти замуж за старика.** Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год (подстрочный перевод Абдула Хамидова).

Не хочу идти замуж за старика,
хотя мне говорят, что надо выходить за него.
Я много думала о том, какая у меня будет жизнь,
но что бы ни было, не хочу я выходить замуж за старика.

Мое сердце ноет,
из глаз текут слезы.
Я не в силах больше терпеть.
Прошу тебя, мама:

Сжалься над моим сердцем,
посмотри на онемевшие ноги,
подумай, куда ведет этот путь,
не лишай меня жизни.

Послушай меня, моя мама:
когда, украсив землю, придет весна,
поля покроются цветами,
я и выйду замуж.

Не имея никого, кроме тебя,
я дорожу тобою,
Я твоя дочь, тобою рождена, —
не разлучай меня с любимым.

23. **Не хочу идти замуж за старика.** Инструментальный вариант. Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

24. **Весна.** Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

Весна к нам идет,
с весной зеленеет трава,
теплый ветерок
играет в этой траве с весенним цветком.

Как трава ласкает свои цветы,
как мать ласкает своего ребенка,
так я ласкаю своего любимого,
потому что люблю его.

Я сдержу свое слово,
которое ему дала.
Я обещала быть с ним
и я выйду за любимого замуж.

Настал долгожданный вечер,
Вот идет на свиданье ко мне
мой любимый.
Я тороплюсь к нему навстречу.

25. **Айза.** Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

Айза — женское чеченское имя. На мелодию популярной народной песни чеченский поэт Арби Мамакаев написал текст, исполняемый повсеместно (подстрочный перевод Абдула Хамидова).

Весною на полях
позеленело.
Наши фруктовые сады
зацвели.
Цветами
украшенный мир
становится прекрасным.

Тонкими голосами
птицы поют.
Группами девушки
красивые песни поют.
Я, Айза,
средь всех голосов
твой голос узнаю.

Как яблоко шафран,
твои горящие щеки,
тернами плоскогорья
твои черные глаза
мне кажутся.
Улыбаются тебе
мои светлые глаза.

На зеленом лугу
кружится белая бабочка.
Поет тебе мое сердце,
наполненное любовью.
Красивая Айза,
любовь сладка,
когда обоюдна.

В счастливой стране
мы растем,

друг с другом соревнуясь,
мы будем работать.
Приди, Айза,
твоя любовь прибавляет мне силы,
помогает в труде.

Наша партия
солнечными лучами сияет,
в нашей стране всегда весна.
У нас всегда
для работы готовы руки.
Наш народ счастлив.
О, Айза, мы вместе будем жить!

26. **Песня девушки.** Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

Мелодия этой популярной песни бытует в народе без закрепленного текста, который обычно создается самими исполнительницами.

27. **Шуточная песня.** Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

Был бы у меня золотой зуб,
который сверкал при смехе, ла-ла-ла.
Были бы у меня
хорошие сапоги для танцев, ла-ла-ла.

Были бы у меня золотые часы, —
я пошел бы к своей теще, ла-ла-ла.
Но, чтоб привести жену домой,
мне нужен еще автомобиль «Победа», ла-ла-ла.

28. **С кем ты вчера был.** Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

Эту популярную мелодию исполняют на гармонике, дечк-пондуре или атух-пондуре, но иногда исполнители создают текст к этой мелодии и поют ее как песню.

29. **Больше всех я тебя люблю.** Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

Эта песня исполняется как девушками, так и юношами.

Больше всех я тебя люблю,
моя любовь сильнее смерти, ла-ла,
больше всех ты мне нравишься,
любовь моя сильнее смерти, ла-ла.
Моя крошка, если ты не будешь моей,
мне незачем жить,
моя любовь сильнее смерти, ла-ла.

30. **Больше всех я тебя люблю.** Инструментальный вариант. Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

31. **Народная мелодия.** Зап. Александра Халебского от Умара Димаева, г. Грозный, 1959 год. Мелодия обычно исполняется на гармонике. Основная мелодия записана при двухголосном складе — в верхнем голосе, при трехголосном — в среднем и в четвертом и восьмом тактах — в нижнем голосе.

32. **Танцуйте!** Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

Исполнение этой песни обычно сопровождается плавным танцем девушек.

Хлопайте в ладоши, ла-ла-ла,
танцуйте все, ла-ла-ла,
будем танцевать, ла-ла-ла,
во имя нашей любви, ла-ла-ла.

Танцуйте, ла-ла-ла,
будьте красивыми, ла-ла-ла,
из села к нам скоро, ла-ла-ла,
придут женихи, ла-ла-ла.

Мы хлопаем в ладоши, ла-ла-ла,
мы танцуем, ла-ла-ла,
мы танцуем, ла-ла-ла,
в честь нашей любви, ла-ла-ла.

33. **Танцуйте!** Инструментальный вариант. Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

34. **Свет луны.** Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1958 год.

Перестал светить месяц, ла-ла-ла,
перестали согревать лучи солнца, ла-ла-ла,
мама, потеряла я любимого, ла-ла-ла,
мы должны его возвратить, ла-ла-ла.

35. **Свет луны.** Инструментальный вариант. Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1958 год.

36. **Звезды Медведицы поднимаются выше.** Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 г.

Песня обычно исполняется девушками. Поют ее с некоторым задором, сопровождая песню танцем и хлопаньем в ладоши.

Звезды Медведицы поднимаются выше,
ярко горит утренняя звезда.
В эту ночь луна разливает яркий свет,
в эту ночь я жду своего жениха на свиданье.

37. **Звезды Медведицы поднимаются выше.** Инструментальный вариант. Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

38. **Не надевай белую шелковую рубашку.** Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год. Слова Джарман Шамилевой. Подстрочный перевод Абдула Хамидова.

Не одевай белую шелковую рубашку,
не опоясывай себя широким поясом.
Если любимая тобой девушка выйдет замуж,
ты не слишком отчаивайся.

39. **Не надевай белую шелковую рубашку.** Инструментальный вариант. Зап. Супьяна Цугаева от Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

40. **Песенная мелодия.** Зап. Николая Речменского от С. Адама, аул Ведено ЧИАССР, 1938 год.

Эта старинная народная мелодия лирического характера, посвященная девушкам, исполняется на различных народных инструментах.

41. **Мелодия Секинат Дудаевой.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио, в исполнении Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

Эта народная мелодия, по преданию, исполнялась в этой редакции известной гармонисткой Секинат Дудаевой.

42. **Вечеринка.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио в исполнении на дечк-пондуре Хазбулата Астемирова, г. Грозный, 1960 год.

Эта старинная народная мелодия о взаимной трудовой помощи чеченцев-односельчан.

Она обычно исполняется при коллективной стройке дома или обработке садов и огородов вдовам или престарелым людям.

43. **Сын вдовы.** Зап. Ефима Колесникова, г. Орджоникидзе, 1931 год.

Эту мелодию, не лишенную некоторого драматизма, исполняют на дечк- или атух-пондуре.

44. **Колхозная лезгинка.** Зап. Николая Речменского от Эдильбия Мимиева, селение Новые Брагуны Гудермесского района ЧИАССР, 1938 год.

Лезгинка исполняется в быстром движении на народных инструментах с сопровождением барабана.

45. **Вечерком у речки.** Слова Джарман Шамилевой. Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио в исполнении народной певицы Джарман Шамилевой и Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год. Подстрочный перевод Магомета Магомаева.

Вечерком к речке меня не пускают,
в окно взглянуть не дают,
боясь, что к милому пойду,
милому назначу свиданье.

Пустите меня на речку,
дайте взглянуть в окошко,
меня ждет там, не дождется
мой милый, родной.

Посоветуйся, милый, с луной,
посоветуйся, родной, с солнцем,
с твоими верными друзьями, —
пусть помогут нашей любви.

Я скажу маме родной
о своей любви к тебе, —
тогда я тебе, милый,
назначу срок желанный.

46. **Асет.** Зап. Николая Речменского у Саралиевой, г. Грозный, 1938 год.

Асет — женское имя. Веселая народная мелодия этой песни обычно исполняется с текстом Арби Мамакаева. Подстрочный перевод Магомета Магомаева.

Зеленые поля наши красивы,
на полях зреет богатый урожай.
Как цветы на полях,
красива наша юная Асет.

Вставай ты, Асет, —
ноги легко танцуют,
сердце радуется в груди,
глаза сами смеются.

Страна наша счастлива,
солнце озаряет небеса.
Краше солнца наша партия,
счастливую жизнь она нам дала.

Горы наши красивы,
колхозная жизнь радостна,
на полях колышатся хлеба.
Еще радостнее будет завтра.

В нашей груди бьется благородное сердце, —
нас растит родная партия.
Страну свою защитить мы готовы,
в колхозной работе преуспеваем.

Вставай ты, Асет, —
ноги легко танцуют,
сердце радуется в груди,
глаза сами смеются.

47. **Асет.** Инструментальный вариант. Зап. Николая Речменского у Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

Этот вариант мелодии исполняется как веселый народный танец.

48. **Танец стариков.** Зап. Михаила Халебского и Николая Речменского от Салмана Джемалаева, аул Кени-юрт ЧИАССР, 1938 год.

Эта народная мелодия, сложенная в честь стариков и исполняемая на народных инструментах, свидетельствует о глубоком уважении и почете к старикам среди чеченского народа.

Музыкой танца иногда сопровождаются «выходы» стариков на праздники в аулах.

49. **Танец Салмана.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио, в исполнении Аурина Магомедова, г. Грозный, 1960 год.

Этот танец назван именем народного танцора — Сартуоза Салмана, который танцевал его под эту мелодию.

Танец, исполняемый в очень быстром движении, сопровождается ударами барабана на первой и третьей доле каждого трехдольного такта.

50. **Танец Садыкова.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио, в исполнении Умара Димаева, г. Грозный, 1960 г.

Садыков — один из талантливых народных чеченских танцоров, по преданию танцевавший в юности лезгинку под эту мелодию.

51. **Гудермесская лезгинка.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио, в исполнении Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

Мелодия этой лезгинки, созданная в Гудермесском районе ЧИАССР, очень популярна во всех районах Чечено-Ингушетии.

52. **Старинный марш.** Зап. Николая Речменского у Салмана Джемалаева, аул Кени-юрт ЧИАССР, 1939 год.

Этот марш исполняется в темпе походного кавалерийского марша.

53. **Гази-Магомы.** Зап. Николая Речменского у Рахима Закаева, село Бердыкель ЧИАССР, 1939 год.

Старинный воинственный чеченский марш «Гази-Магомы» создан во время имамства Шамиля, в бытность Гази-Магомы наибом Шамиля (первая половина XIX века).

ИНГУШСКИЕ НАРОДНЫЕ МЕЛОДИИ И ПЕСНИ

1. **Песня о Ленине.** Слова и музыка Ахмеда Хамхоева. Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио, в исполнении Ахмета Хамхоева и Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год. Подстрочный перевод Магомета Магомаева.

Глаза нам он открыл,
дороги правды он нам проложил,
счастливую новую жизнь дал, —
все это сделал великий Ленин.

Неравенство людей он уничтожил,
кровопийцам нанес смертельный удар,
новый мир он нам построил, —
все это сделал великий Ленин.

Беспросветную нашу жизнь осчастливил,
страну нашу цветущую объединил,
утро и вечер наши радостными стали, —
все это сделал великий Ленин.

Высокие горы краше сделал,
из ночи ясный день сделал,
счастливое поколение вырастил, —
все это сделал великий Ленин.

Я воспеваю отечество родное,
о наших соколах смело пою,
братскую дружбу народов восхваляю, —
все это сделал великий Ленин.

2. **Песня о Ленине.** Слова Ахмеда Хамхоева. Зап. Александра Халебского от группы ингушей — артистов хора Государственного ансамбля песни и танца ЧИАССР, г. Грозный, 1959 год.

3. **Страна Советов.** Слова Фатимы Мальсаговой. Зап. Николая Речменского от Ахмеда Хамхоева, г. Грозный, 1938 год. Подстрочный перевод Магомета Магомаева.

Царь-палач
Держал рабочих в темноте.
В героической борьбе с царем
они добились правды.

Ингуши страны советской,
знайте вы,
эту власть завоевали рабочие,
закаленные в боях.

Мы строим новую жизнь,
укрепляя колхозы,
наш план
выполняем досрочно.

4. **Страна Советов.** Инструментальный вариант. Зап. от Умара Димаева, г. Грозный, 1938 год.

5. **Счастливая страна.** Слова Ахмеда Хамхоева. Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио, в исполнении Ахмеда Хамхоева, г. Грозный, 1960 год. Подстрочный перевод Магомета Магомаева.

Живем мы счастливо, —
цветущей стала наша страна.
Слова песен звучат красиво,
великую партию восхваляя.

Счастье нам дала партия;
обеспеченные всеми благами,
мы — счастливые люди —
живем радостной жизнью.

Источником счастья стала наша страна,
справедливые законы у нас в стране,
они дали свободу нашему отечеству,
дали людям одинаковые права.

Славные соколы летают над страной,
охраняя ее от врагов,
они, неустанно умножая свое искусство,
овладевают знаниями.

Заслуженная слава тебе,
наша великая партия,
за нашу счастливую жизнь,
за освобождение от неволи.

6. **Счастливая страна.** Инструментальный вариант, зап. Николая Речменского у Умара Димаева, г. Грозный, 1938 год.

7. **Мы победили.** Слова Фатимы Мальсаговой. Вариант для голоса, зап. Николая Речменского у Ахмеда Хамхоева, г. Грозный, 1938 год. Подстрочный перевод Ахмеда Видзижева.

Темная ночь наступает,
о, темная ночь,
буря бушует,
о, буря.

Ты не бойся, не бойся,
храброе сердце.
Ты не волнуйся, не волнуйся,
о, гордое сердце.

Окружив село,
стоят вражьи войска.
Сраженные джигиты падают
от выстрелов.

Село охвачено
огнем,
слышатся выстрелы,
оглушительные выстрелы.

С красным знаменем в руках
мы против белых встали,
и мы победили
белые войска.

Радостнее бейся,
гордое сердце,
радостнее бейся,
храброе сердце.

8. **Мы победили.** Слова Фатимы Мальсаговой. Мелодия записана у Ахмеда Хамхоева и гармонизована Александром Халебским, г. Грозный, 1959 год.

9. **Звени, моя песня.** Слова Джамалдина Яндиева. Мелодия записана Николаем Речменским у Джамалдина Яндиева, аул Верхняя Балта ЧИАССР, 1939 год. Подстрочный перевод Идриса Базоркина.

Ты играй, моя песня, ты звени, моя песня,
и по свету озаренной лети.
Горным гордым соколом став,
ты сегодня восторженно играй, смеясь.

Большим миром, любимая, стань красивой,
ты над землей смело лети,
воспевая сегодняшнюю свободу,
ты у людей в сердце звени!

Песня моя, детскую люльку тихо обласкав,
помаши над нею крылом сна,
в сердце матери теплом повей,
глаза матери заставь смеяться.

10. **Плач матери.** Слова Фатимы Мальсаговой. Зап. Николая Речменского у Ахмеда Хамхоева, г. Грозный, 1938 год. Подстрочный перевод Яхьи Осмиева.

Где нет матери, которая бы оплакала,
где нет сестры, которая бы пожалела,
не вместо ли матери ты, голодный волк,
не вместо ли сестры — черный ворон.
Как синяя птица останавливается там, где вечер ее застигнет,
так и ты, храбрый молодец, останавливаешься там, где бой жаркий.
Кто износил, как бурку, синее небо,
видимое над нами?
Кто, как чувяк, износил черную землю,
видимую нами внизу?
Если мы не споем, если мы не повеселимся, —
в узкой могиле, где не повернуться,
кто песню пел, кто песню споет?
Если мы любовью не насладимся, —
в узкой могиле, где не повернуться,
кто насладился, кто будет наслаждаться?

Если мы не споем, если мы не повеселимся, —
Села Сата тонкой иголкой не сошьет,
Если мы не споем, если мы не повеселимся, —
дружная, веселая пахота не начнется.
Олень-самка будет мниться лесным лосям,
голубям Солса будет мниться, что сокол поет.
Это не олень-самка мнилась лесным лосям,
это не сокол пел голубям Солса, —
это отважные джигиты были в тяжелом сражении.

11. **Плач матери.** Инструментальный вариант. Зап. Николая Речменского у Ахмеда Хамхоева и Умара Димаева, г. Грозный, 1938 год.

12. **Я люблю тебя.** Зап. Николая Речменского у Ахмеда Хамхоева, г. Грозный, 1939 год.

13. **Лорсанова Лида.** Слова Ахмеда Хамхоева. Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио, в исполнении Ахмеда Хамхоева и Умара Димаева, г. Грозный, 1960 год.

В тексте песни (подстрочный перевод Магомета Магомаева) говорится о «шифонном времени», т. е. временах чадры.

Лорсанова Лида — фамилия и имя ингушской девушки.

Не прикажи мне быть горным орлом,
не прикажи мне петь соловьиные песни,
не прикажи мне переселиться в другие места,
выходи за меня замуж, Лорсанова Лида.

Наступило колхозное время,
наша жизнь улучшается,
наступило счастливое, радостное время,
выходи за меня замуж, Лорсанова Лида.

Шифонное время ушло от нас,
времена калыма ушли от нас,
шифонное время ушло от нас,
выходи за меня замуж, Лорсанова Лида.

Как черная речка, мой быстрый характер,
как трава, я вездесущий,
где бы ты ни была, я всегда с тобой,
выходи за меня замуж, Лорсанова Лид

Твои мечты не сбудутся, Лорсанова Лида,
твои желания не исполнятся, Лорсанова Лида.
Больше своего сердца я тебя люблю,
выходи за меня замуж, Лорсанова Лида.

14. **Песня о луне.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио, в исполнении Идриса Цицкиева, г. Грозный, 1960 год.

Темнокрасный круг луны,
как сторож, охраняет природу,
он ходит вокруг земли,
согревая сердце славой,
сильные духом поднимаются, как золотое солнце.

15. **Песня о луне.** Инструментальный вариант. Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио, в исполнении Идриса Цицкиева, г. Грозный, 1960 год.

16. **Народная мелодия.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио, в исполнении на дечк-пондуре Идриса Цицкиева, г. Грозный, 1960 год.

17. **Лоли.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио в исполнении на дечк-пондуре Идриса Цицкиева, г. Грозный, 1960 год.

Лоли — быстрый народный ингушский танец.

18. **Мелодия Кодзоева.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио в исполнении на дечк-пондуре Идриса Цицкиева, г. Грозный, 1960 год.

19. **Бисархой.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио в исполнении на дечк-пондуре Идриса Цицкиева, г. Грозный, 1960 год.

Бисархой — название народной ингушской мелодии.

20. **Песня Чондыргь.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио в исполнении на дечк-пондуре Идриса Цицкиева, г. Грозный, 1960 год.

Чондыргь — старинный народный смычковый инструмент.

21. **Ингушская лезгинка.** Зап. Супьяна Цугаева у Умара Димаева, г, Грозный, 1960 год.

Обычно эта лезгинка вначале исполняется в умеренном движении с постепенным ускорением, доходящим до очень быстрого, стремительного темпа. Исполнение мелодии лезгинки на народных инструментах сопровождается игрой на барабане, подчеркивающей ритмический рисунок танца.

22. **Ингушская лезгинка.** Вариант этой лезгинки записан Николаем Речменским в ауле Верхняя Балта ЧИАССР, 1938 год.

В отличие от предыдущей записи этот вариант имеет более четкий двухдольный размер с синкопированным рисунком мелодии вместо триоли и является более распространенным в народных танцах.

23. **Назрановская лезгинка.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио в исполнении на дечк-пондуре Идриса Цицкиева, г. Грозный, 1960 год.

Назрань — крупный районный центр ЧИАССР, является большим ингушским селением с железнодорожной станцией того же названия.

24. **Танец Муртаз-Али.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио в исполнении на дечк-пондуре Идриса Цицкиева, г. Грозный, 1960 год.

25. **Айша.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио в исполнении на дечк-пондуре Идриса Цицкиева, г. Грозный, 1960 год.

Танцевальная ингушская мелодия Айша имеет очень быстрый темп. Мелодия первых двенадцати тактов обычно исполняется на фоне выдержанного звука органного пункта. Вариант нотной записи этого танца с повторяющимися шестнадцатыми нотами исполняется на дечк-пондуре двойным штрихом, особенно характерным для этого инструмента.

26. **Танец села Базоркино.** Нотация Николая Речменского магнитофонной записи Грозненского радио в исполнении на дечк-пондуре Идриса Цицкиева, г. Грозный, 1960 год.

Село Базоркино — большой ингушский населенный пункт ЧИАССР. Этот танец исполняется в очень быстром, стремительном темпе.

СОДЕРЖАНИЕ

ОТ АВТОРА 5

ЧЕЧЕНСКИЕ НАРОДНЫЕ МЕЛОДИИ И ПЕСНИ

1. «Моя милая Чечня» 9
2. «Моя милая Чечня» (вариант для 3-голосного хора) 10
3. Чеченская партизанская песня 10
4. Чеченская партизанская песня (вариант для хора) 11
5. «Золотой наш колхоз» 11
6. Песня чабана 12
7. «Высокие горы» 12
8. Песня о Харачовском Зелим-хане 14
9. Песня о Харачовском Зелим-хане (инструментальный вариант) 14
10. «Птица с синим крылом» 15
11. Молодежная песня 16
12. Молодежная песня (инструментальный вариант) 18
13. Горская мелодия Дашукаева 18
14. Старинная народная мелодия 19
15. «Не буди меня» 19
16. «Не буди меня» (инструментальный вариант) 20
17. Колыбельная 20
18. Песня юноши любимой девушке 21
19. «Горячий привет» 21
20. «Горячий привет» (инструментальный вариант) 22
21. «На свидании» 22
22. «Не хочу идти замуж за старика» 22
23. «Не хочу идти замуж за старика» (инструментальный вариант) 23
24. «Весна» 24
25. «Айза» 24
26. Песня девушки 26
27. Шуточная песня 26
28. «С кем ты вчера был» 27
29. «Больше всех я тебя люблю» 27
30. «Больше всех я тебя люблю» (инструментальный вариант) 28
31. Народная мелодия 28
32. «Танцуйте!» 28
33. «Танцуйте!» (инструментальный вариант) 29
34. «Свет луны» 29
35. «Свет луны» (инструментальный вариант) 30

36. «Звезды Медведицы поднимаются выше» 30
37. «Звезды Медведицы поднимаются выше» (инструментальный вариант) 31
38. «Не надевай белую шелковую рубашку» 31
39. «Не надевай белую шелковую рубашку» (инструментальный вариант) 31
40. Песенная мелодия 32
41. Мелодия Секинат Дудаевой 32
42. «Вечеринка» 32
43. «Сын вдовы» 33
44. Колхозная лезгинка 34
45. «Вечерком у речки» 34
46. Асет 35
47. Асет (инструментальный вариант) 36
48. Танец стариков 36
49. Танец Салмана 37
50. Танец Садыкова 38
51. Гудермесская лезгинка 39
52. Старинный марш 40
53. Гази-Магомы 40

ИНГУШСКИЕ НАРОДНЫЕ МЕЛОДИИ И ПЕСНИ

1. Песня о Ленине 43
2. Песня о Ленине 44
3. «Страна Советов» 44
4. «Страна Советов» (инструментальный вариант) . . 45
5. «Счастливая страна» 45
6. «Счастливая страна» (инструментальный вариант) . 46
7. «Мы победили» 47
8. «Мы победили» (вариант для хора) 47
9. «Звени, моя песня» 48
10. «Плач матери» 49
11. «Плач матери» (инструментальный вариант) . . 50
12. «Я люблю тебя» 50
13. «Лорсанова Лида» 51
14. Песня о луне 52
15. Песня о луне (инструментальный вариант) . . 53
16. Народная мелодия 53
17. Лоли 54
18. Мелодия Кодзоева 55
19. Бисархой 56
20. Песня Чондырге 57
21. Ингушская лезгинка 58
22. Ингушская лезгинка 58
23. Назрановская лезгинка 59
24. Танец Муртаз-Али 59
25. «Айша» 60
26. Танец села Базоркино 62

Примечания 63